

TANKRUCKSACK Sport-Touring
TANK BACKPACK Sport-Touring
SAC À DOS CITERNE Sport-Touring

Art. Nr.: 909020



* anwendbar für alle Größen und Farbvarianten dieses Produkts / applicable to all sizes and color variants of this product / applicable à toutes les tailles et variantes de couleurs de ce produit

Inhaltverzeichnis / Table of contents / Table des matières			
	Deutschland	Deutsch	Gebrauchsanweisung
	Österreich	Deutsch	Gebrauchsanweisung
	England	English	Instruction for use
	France	Français	Mode d'emploi
	Belgique	Français	Mode d'emploi
	Luxembourg	Français	Mode d'emploi
	България	Български	Инструкции за употреба
	Danmark	Dansk	Brugsanvisning
	Éire	Gaeilge	Treoracha le haghaidh úsáide
	Malta	Malti	Istruzzjonijiet għall-użu
	Eesti	Eesti	Kasutusjuhend
	Suomi	Suomi	Käyttöohje
	Ελλάδα	Ελληνικά	Οδηγίες χρήσης
	Κύπρος	Ελληνικά	Οδηγίες χρήσης
	Hrvatska	Hrvatski	Upute za uporabu
	Italia	Italiano	Istruzioni per l'uso
	Latvija	Latviešu	Lietošanas instrukcija
	Lietuva	Lietuvių	Naudojimo instrukcija
	Nederland	Nederlands	Gebruiksaanwijzing
	Polska	Polski	Instrukcja obsługi
	Portugal	Português	Instruções de uso
	România	Română	Instrucțiuni de utilizare
	Slovensko	Slovenčina	Návod na použitie
	Slovenija	Slovenščina	Navodila za uporabo
	España	Español	Instrucciones de uso
	Sverige	Svenska	ruksanvisning
	Česko	Čeština	Návod k použití
	Magyarország	Magyar	Használati utasítás

Deutsch

Der Motorrad-Tankrucksack dient zur sicheren Aufbewahrung persönlicher Gegenstände während der Fahrt. Vor der Nutzung ist sicherzustellen, dass der Tank sauber und trocken ist und die Befestigung des Rucksacks korrekt und fest sitzt. Der Tankrucksack darf die Sicht des Fahrers nicht beeinträchtigen und keine losen Teile enthalten, die sich während der Fahrt lösen oder im Motorrad verfangen könnten. Schwere Gegenstände sollten möglichst tief verstaut werden, um die Stabilität nicht zu beeinflussen. Der Tankrucksack ist regelmäßig auf Abnutzung oder Beschädigungen zu prüfen und bei sichtbaren Mängeln nicht weiter zu verwenden. Zur Reinigung eignet sich ein mildes Reinigungsmittel. Die Entsorgung erfolgt gemäß den örtlichen Vorschriften.

English

The motorcycle tank bag is designed to safely store personal items while riding. Before use, ensure the tank surface is clean and dry and that the bag is securely attached. The tank bag must not obstruct the rider's view or contain loose parts that could detach or get caught on the motorcycle. Heavy items should be placed as low as possible to maintain stability. The bag should be inspected regularly and not used if damaged. Clean it with a mild detergent. Dispose of it according to local regulations.

Français

La sacoche de réservoir pour moto permet de transporter des effets personnels en toute sécurité pendant la conduite. Avant utilisation, il faut vérifier que le réservoir est propre et sec et que la sacoche est solidement fixée. Elle ne doit pas gêner la visibilité du conducteur ni comporter d'éléments susceptibles de se détacher ou de s'accrocher à la moto. Les objets lourds doivent être placés aussi bas que possible pour préserver la stabilité. La sacoche doit être contrôlée régulièrement et ne pas être utilisée si elle est endommagée. Elle se nettoie avec un détergent doux. L'élimination se fait conformément aux réglementations locales.

Български

Танковата чанта за мотоциклет служи за безопасно съхранение на лични вещи по време на пътуване. Преди употреба трябва да се уверите, че резервоарът е чист и сух и че чантата е здраво закрепена. Тя не бива да ограничава видимостта на водача или да съдържа части, които могат да се откачат или закачат за мотоциклета. Тежките предмети трябва да се поставят възможно най-ниско за по-добър баланс. Чантата трябва редовно да се проверява и да не се използва при повреди. Почивта се с мек препарат. Изхвърлянето се извършва според местните правила.

Dansk

Motorcyklens tanktaske bruges til sikker opbevaring af personlige ejendele under kørsel. Før brug skal tanken være ren og tør, og tasken skal være korrekt og sikkert fastgjort. Den må ikke begrænse førerens udsyn eller indeholde løse dele, der kan løsne sig eller hænge fast i motorcyklen. Tunge genstande bør placeres så lavt som muligt for at bevare stabiliteten. Tasken bør kontrolleres regelmæssigt og ikke anvendes, hvis den er beskadiget. Den rengøres med et mildt middel. Bortskaffelse sker efter lokale regler.

Gaeilge

Úsáidtear mála umair gluaisrothair chun earraí pearsanta a iompar go sábháilte le linn tiomána. Ba chóir dromchla an umair a bheith glan agus tirim agus an mála ceangailte go daingean. Níor chóir don mhála radharc an tiománaí a chur as riocht ná páirteanna scaoilte a bheith ann a d'fhéadfadh titim amach nó breith ar an ngluaisrothar. Ba chóir rudaí troma a chur chomh híseal agus is féidir. Ba chóir an mála a iniúchadh go rialta agus gan é a úsáid má tá damáiste ann. Glantar le glantach éadrom é. Déantar díúscairt de réir rialachán áitiúil.

Malti

Il-borża tat-tank tal-mutur tintuża biex jinġarru oġġetti personali b'mod sigur waqt is-sewqan. Qabel l-użu, għandu jiġi żgurat li t-tank ikun nadif u niexef u li l-borża tkun marbuta sew. M'għandhiex tfixxel il-viżjoni tas-sewwieq jew ikollha partijiet maħlula li jistgħu jaqgħu jew jinqabdu fil-mutur. Oġġetti tqal għandhom jiġproġġew kemm jista' jkun baxx. Il-borża għandha tiġi eżaminata regolarment u ma tintużax jekk tkun bil-ħsara. Tnaddaf b'deterġent ħafif. L-iskart isir skont ir-regolamenti lokali.

Eesti

Mootorratta paagikott on mõeldud isiklike esemete turvaliseks hoidmiseks sõidu ajal. Enne kasutamist tuleb veenduda, et paak on puhas ja kuiv ning kott on kindlalt kinnitatud. Kott ei tohi piirata juhi nähtavust ega sisaldada osi, mis võivad lahti tulla või mootorratta külge takerduda. Rasked esemed tuleks asetada võimalikult madalale. Kotti tuleb regulaarselt kontrollida ja mitte kasutada, kui see on kahjustatud. Puhastamiseks sobib õrn pesuvahend. Jäätmekäitlus toimub vastavalt kohalikele nõuetele.

Suomi

Mootoripyörän tankkilaukku on tarkoitettu henkilökohtaisten tavaroiden turvalliseen säilyttämiseen ajon aikana. Ennen käyttöä tulee varmistaa, että tankin pinta on puhdas ja kuiva ja että laukku on kiinnitetty tukevasti. Laukku ei saa rajoittaa kuljettajan näkyvyyttä eikä sisältää löysiä osia, jotka voivat irrota tai tarttua mootoripyörään. Painavat esineet kannattaa sijoittaa mahdollisimman alas. Laukku tulee tarkistaa säännöllisesti ja poistaa käytöstä, jos siinä on vaurioita. Puhdistukseen sopii mieto pesuaine. Hävitys tapahtuu paikallisten määräysten mukaan.

Ελληνικά

Η τσάντα ρεζερβουάρ μοτοσικλέτας χρησιμοποιείται για την ασφαλή αποθήκευση προσωπικών αντικειμένων κατά την οδήγηση. Πριν από τη χρήση, πρέπει να διασφαλίζεται ότι το ρεζερβουάρ είναι καθαρό και στεγνό και ότι η τσάντα είναι σωστά και σταθερά τοποθετημένη. Δεν πρέπει να περιορίζει το οπτικό πεδίο του οδηγού ούτε να έχει χαλαρά μέρη που μπορεί να αποκολληθούν ή να πιαστούν στη μοτοσικλέτα. Τα βαριά αντικείμενα τοποθετούνται όσο το δυνατόν χαμηλότερα. Η τσάντα πρέπει να ελέγχεται τακτικά και να μην χρησιμοποιείται αν έχει φθορές. Καθαρίζεται με ήπιο καθαριστικό. Η απόρριψη γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Hrvatski

Tank torba za motocikl služi za sigurno spremanje osobnih stvari tijekom vožnje. Prije uporabe potrebno je provjeriti da je spremnik čist i suh te da je torba čvrsto pričvršćena. Ne smije ometati vidno polje vozača niti sadržavati dijelove koji bi se mogli odvojiti ili zakačiti za motocikl. Teži predmeti trebaju biti smješteni što niže. Torbu treba redovito pregledavati i ne koristiti ako je oštećena. Čisti se blagim sredstvom. Odlaganje se provodi prema lokalnim propisima.

Italiano

La borsa da serbatoio per moto è progettata per custodire in sicurezza oggetti personali durante la guida. Prima dell'uso occorre verificare che il serbatoio sia pulito e asciutto e che la borsa sia fissata correttamente. Non deve ostacolare la visuale del conducente né contenere parti che possano staccarsi o impigliarsi nella moto. Gli oggetti pesanti vanno posizionati il più in basso possibile. La borsa deve essere controllata regolarmente e non utilizzata se danneggiata. Si pulisce con un detergente delicato. Lo smaltimento avviene secondo le normative locali.

Latviešu

Motocikla tvertnes soma paredzēta personīgo lietu drošai glabāšanai braukšanas laikā. Pirms lietošanas jāpārbauda, ka tvertne ir tīra un sausa un soma ir stingri piestiprināta. Tai nevajadzētu ierobežot vadītāja redzamību vai saturēt vaļīgus elementus, kas varētu atdalīties vai aizķerties motociklā. Smagi priekšmeti jānovieto pēc iespējas zemāk. Soma regulāri jāpārbauda un bojājumu gadījumā nav lietojama. Tīrīšanai izmanto maigu līdzekli. Utilizācija notiek saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Lietuvių

Motociklo bako krepšys skirtas saugiai laikyti asmeninius daiktus važiuojant. Prieš naudojimą reikia įsitikinti, kad bakas yra švarus ir sausas, o krepšys tvirtai pritvirtintas. Jis neturi riboti vairuotojo matomumo ar turėti laisvų dalių, kurios gali atitrūkti ar įsikabinti į motociklą. Sunkūs daiktai dedami kuo žemiau. Krepšys turi būti reguliariai tikrinamas ir nenaudojamas, jei pažeistas. Valoma švelniu plovikliu. Šalinimas atliekamas pagal vietos taisykles.

Nederlands

De motortanktas is bedoeld voor het veilig opbergen van persoonlijke spullen tijdens het rijden. Voor gebruik moet worden gecontroleerd of de tank schoon en droog is en of de tas stevig is bevestigd. De tas mag het zicht van de bestuurder niet belemmeren en geen losse onderdelen bevatten die kunnen loskomen of blijven haken. Zware voorwerpen worden zo laag mogelijk geplaatst. De tas moet regelmatig worden gecontroleerd en niet worden gebruikt als deze beschadigd is. Reiniging gebeurt met een mild middel. Verwijdering volgens lokale voorschriften.

Polski

Tankbag motocyklowy służy do bezpiecznego przechowywania rzeczy osobistych podczas jazdy. Przed użyciem należy upewnić się, że zbiornik jest czysty i suchy, a torba jest solidnie przymocowana. Nie może ograniczać widoczności kierowcy ani zawierać luźnych elementów, które mogłyby się odzepić lub zahaczyć o motocykl. Ciężkie przedmioty należy umieszczać możliwie nisko. Torbę należy regularnie kontrolować i nie używać, jeśli jest uszkodzona. Czyści się ją łagodnym środkiem. Utylizacja odbywa się zgodnie z lokalnymi przepisami.

Português

A bolsa de tanque para motocicleta serve para guardar objetos pessoais com segurança durante a condução. Antes do uso, é necessário garantir que o tanque esteja limpo e seco e que a bolsa esteja bem fixada. Ela não deve prejudicar a visibilidade do condutor nem conter partes soltas que possam desprender-se ou prender-se à moto. Objetos pesados devem ser colocados o mais baixo possível. A bolsa deve ser inspecionada regularmente e não utilizada se estiver danificada. Limpa-se com detergente suave. O descarte deve seguir as normas locais.

Română

Geanta de rezervor pentru motocicletă este destinată depozitării sigure a obiectelor personale în timpul mersului. Înainte de utilizare, trebuie verificat ca rezervorul să fie curat și uscat, iar geanta bine fixată. Nu trebuie să obstrucționeze vizibilitatea conducătorului și nu trebuie să conțină părți care se pot desprinde sau agăța de motocicletă. Obiectele grele se așază cât mai jos. Geanta trebuie verificată periodic și nu se folosește dacă este deteriorată. Se curăță cu detergent ușor. Eliminarea se face conform reglementărilor locale.

Slovenščina

Tank torba za motorno kolo je namenjena varnemu shranjevanju osebnih predmetov med vožnjo. Pred uporabo je treba preveriti, da je rezervoar čist in suh ter da je torba trdno pritrjena. Ne sme ovirati voznikovega pogleda ali vsebovati delov, ki bi se lahko odtrgali ali ujeli v motor. Težji predmeti naj bodo shranjeni čim nižje. Torbo je treba redno pregledovati in je ne uporabljati, če je poškodovana. Čisti se z blagim čistilom. Odstranjevanje poteka v skladu z lokalnimi predpisi.

Slovenčina

Tankvak na motocykel slúži na bezpečné uloženie osobných vecí počas jazdy. Pred použitím treba skontrolovať, či je nádrž čistá a suchá a či je vak pevne pripevnený. Nesmie obmedzovať vodičovi výhľad ani obsahovať voľné časti, ktoré by sa mohli odtrhnúť alebo zachytiť o motocykel. Ťažké predmety sa ukladajú čo najnižšie. Vak treba pravidelne kontrolovať a nepoužívať, ak je poškodený. Čistí sa jemným prostriedkom. Likvidácia prebieha podľa miestnych predpisov.

Español

La bolsa de depósito para motocicleta está diseñada para guardar objetos personales de forma segura durante la conducción. Antes de usarla, debe comprobarse que el depósito esté limpio y seco y que la bolsa esté bien sujeta. No debe obstruir la visibilidad del conductor ni contener piezas sueltas que puedan desprenderse o engancharse en la moto. Los objetos pesados deben colocarse lo más abajo posible. La bolsa debe revisarse con regularidad y no utilizarse si está dañada. Se limpia con un detergente suave. La eliminación se realiza según las normativas locales.

Svenska

Motorcykelns tankväska används för säker förvaring av personliga tillhörigheter under körning. Före användning ska man säkerställa att tanken är ren och torr och att väskan sitter ordentligt fast. Den får inte begränsa förarens sikt eller innehålla lösa delar som kan lossna eller fastna i motorcykeln. Tunga föremål bör placeras så lågt som möjligt. Väskan ska kontrolleras regelbundet och inte användas om den är skadad. Den rengörs med mildt rengöringsmedel. Avfall hanteras enligt lokala regler.

Čeština

Tankvak na motocykl slouží k bezpečnému uložení osobních věcí během jízdy. Před použitím je nutné zkontrolovat, že nádrž je čistá a suchá a vak je pevně připevněn. Nesmí omezovat výhled řidiče ani obsahovat volné části, které by se mohly uvolnit nebo zachytit o motocykl. Těžké předměty je vhodné umístit co nejnižší. Vak je třeba pravidelně kontrolovat a nepoužívat, pokud je poškozený. Čistí se jemným prostředkem. Likvidace probíhá podle místních předpisů.

Magyar

A motoros tanktáska személyes tárgyak biztonságos tárolására szolgál vezetés közben. Használat előtt meg kell győződni arról, hogy a tank tiszta és száraz, valamint hogy a táska stabilan rögzített. Nem akadályozhatja a vezető kilátását, és nem tartalmazhat laza részeket, amelyek leeshetnek vagy beleakadhatnak a motorba. A nehéz tárgyakat a lehető legalacsonyabban kell elhelyezni. A táskát rendszeresen ellenőrizni kell, és sérülés esetén nem szabad használni. Enyehe tisztítószerrel tisztítható. Ártalmatlanítása a helyi előírások szerint történik.